**P.Kumar Chandigarhia**

**Spreading things through Mother-tongues**

**Freelance Hindi<>Punjabi Translator**

Address: Chandigarh, India

Mobile: +91-9466031479

Skype: kumar.chandigarhia

Email: kumar.chandigarhia@rediffmail.com

http://www.proz.com/translator/1368184

**Profile**

Apart from being an Indian linguist with an interest in politics and current affairs, I am a full time freelance translator since May 2010. I am now able to provide my clients with subtitling and voiceover (dubbing) services too.

Over my 3 years as a freelancer, I have worked for various magazines & publishers, localization companies, NGOs, charities, manufacturers and a host of translation agencies.

You will find me flexible, professional and easy to do business with.

Please feel free to E-mail me for a free, non-obligation estimate and/or quote.

**Languages of Translation**

**Native in**: Hindi, Punjabi, Urdu.

**Language pairs**: English to Hindi, Punjabi to Hindi, Urdu to Hindi,

English to Punjabi, Hindi to Punjabi, Urdu to Punjabi.

**Specialization**

***- Medical -***

Researches for different pharmaceutical clinical studies, Informed Consent Form, Packaging leaflets, Drug Information sheets, Questionnaires, Patient and Product Information & descriptions, Analysis reports, Environmental & Health Care Journals, Anatomy & Physiology etc.

***- Market & Business -***

Insurance Papers, Computer & IT, Copyright, Law (general), Manufacturing, Automobiles, News and Financial Analysis, Macro-Economic Reports and Analysis, Statements and News coverage, Business Promotional Text, Commercial letters, Company Brochures, Quality Control Reports, Packaging, Surveys, Advertisements, Proposals etc.

***- Art & Literature -***

Novels, Stories, Plays, Satires, Interviews, Science stories, Sports, Cultural and Art literature, Sub-titles, Theater, Cinema, Films etc.

***- Politics & Social Sciences -***

Articles, essays, journals and books on: International relations, Geopolitics, Politics, Political Science, History and others.

***- General -***

Tourism, Sports, Subtitling, Voiceover (dubbing), Editing and Proofreading

**Qualification**

* **B.Pharma** from MD University, Rohtak
* **Diploma in D.T.P.** from City Computers, Panchkula, Chandigarh

**Technical Support**

***Hardware:*** Desktop Intel Core 2 Duo, 320 GB Hard Disk, 2 GB RAM, DVD Writer. (Back up support with laptop).

***Software:*** Windows-XP, MS Office-2007, Corel Draw-12, Adobe’s (Reader, Writer, PageMaker-7, Photoshop-7), Encyclopedia Britannica 2004, Several Others.

Broadband connection with sufficient speed.

**Reference Sources**

*Microsoft Language portal (English to Hindi)*

*Oxford Advance Learner's Dictionary*

*Oxford Dictionary of Slang*

*Merriam-Webster Online Medical Dictionary and Thesaurus*

*Bahri's English-Hindi Dictionary*

*Bulcke's English-Hindi Dictionary*

*Websites of NIH, WHO, clinical trials.gov, and other online resources*

**Translated Books and Literature**

* Hindi Translation of short stories, comics, children literature, non-fiction books and a collection of Children’s short plays (to be published by local publishers).
* Medical texts for ICF, leaflets, essays for health journals and medical brochures.
* IT Software’s text, Press releases, brochures, posters, background material for a number of organizations, PR agencies and translation agencies.
* Articles and Essays on varied subjects published regularly in Hindi magazines and newspapers etc.
* Translation of numerous articles, reports and stories from English to Hindi for NGO’s, charities, non-profit organizations.
* Recently translated an autobiography from Punjabi to Hindi.

**Recent Projects with References**

* English to Hindi and Punjabi; Medical ICF & other medical documents for Superior Documents, Mumbai and Somya Translations, Delhi etc.
* English to Hindi; Marketing & Media content for UBC Translations, Delhi.
* English to Punjabi; Business Brochures for Nutraculture, Chandigarh.
* Also worked for freelance translators such as Mandeep Singh, Kapil Swamy etc.
* And various short translation projects for few agencies.

**Personal Details**

Date of Birth: 09/January/1983

Status: Married